

BUDAPEST XXI. KERÜLET CSEPEL ÖNKORMÁNYZATA

POLGÁRMESTER

JAVASLAT

ingatlan ingyenes használatba vételére és sportpálya építésére

Készítette: **Süle László**
ügyvezető
Csepeli Városfejlesztési Nonprofit Kft.

Előterjesztő: **Borbély Lénárd**
polgármester

Előterjesztés egyeztetve: a melléklet szerint
Szeder Istvánné Városgazdálkodási ágazatvezetővel

Törvényességi szempontból ellenőrizte:

dr. Szeles Gábor
jegyző

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete
20 ¹⁸ évi ¹⁶⁴ sz. előterjesztés
Testületi ülés dátuma: 2018. 08. 21.

Az előterjesztés leadva:
2018. augusztus 17.

Testületi ülés időpontja:
2018. augusztus 21.

Tisztelt Képviselő-testület!

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata az elmúlt évek során számos közterületet és zöldfelületet újított fel, valamint több helyszínen alakított ki sportolásra alkalmas területet különböző korosztályok számára.

A sportolási lehetőségek további bővítését biztosítaná az a 'Budapest Pályaépítési Program', melyet a Magyar Labdarúgó Szövetség ajánlott Önkormányzatunk figyelmébe. A konstrukció tartalmazza egy nagyméretű labdarúgó pálya, valamint hozzá kapcsolódóan az öltözőépület és a pálya világítási hálózatának kialakítását is. Tekintettel arra, hogy a költségek 90%-át a Szövetség vállalja, az Önkormányzatnak pedig mindössze 10% önrésszel kell hozzájárulnia a projekt megvalósuláshoz, ez egy rendkívül kedvező lehetőség kerületünk számára.

Kollégáim megvizsgálták, hogy Csepelen hol található olyan ingatlan, melyen a fejlesztés megvalósítható lenne. A helyszínbejárásokat követően a Magyar Állam tulajdonában álló telket (205800/3 hrsz.) találtak, ami teljes mértékben alkalmas lenne a pálya és a kapcsolódó infrastruktúra elhelyezésére.


Az elmúlt években folyamatos tárgyalásokat folytatott Önkormányzatunk a Magyar Nemzeti Vagyonkezelő Zrt.-vel (tulajdonosi joggyakorló) annak érdekében, hogy a Kis-Duna partján elhelyezkedő, 205800/3 hrsz. telek önkormányzati tulajdonba kerülhessen. A hosszas egyeztetések eredményeképpen a Magyar Nemzeti Vagyonkezelő Zrt. jelenleg ingyenes használatba adná az ingatlant kerületünknek, hogy ott a programban megjelölt paraméterekkel a futball pálya megépülhessen.

A labdarúgó pálya megépülését követően az önkormányzati tagsággal rendelkező Csepel Utánpótlás Sportegyesület használná a létesítményt és biztosítaná annak megfelelő, rendeltetészerű használatát. Ennek köszönhetően megfelelő körülmények között sportolhatnak majd a csepeli gyerekek, akik jelenleg is az egyesület szervezett keretein belül sportolnak és versenyeznek.

A fejlesztés elősegítése érdekében Önkormányzatunk 2018.08.03.-án Együttműködési Megállapodást (1. sz. melléklet) írt alá a Magyar Labdarúgó Szövetséggel, mely hatályba lépéséhez szükséges a Képviselő-testület jóváhagyása.

Kérem a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy támogassa a nagyméretű labdarúgó pálya és a kapcsolódó infrastrukturális elemek megvalósítását a 205800/3 hrsz. telken.

Budapest, 2018. augusztus „17.”.



Borbély Lénárd
polgármester

Mellékletek:

1. sz. melléklet: Egyeztető lap
2. sz. melléklet: Együttműködési Megállapodás

Határozati javaslat

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy támogatja a 208500/3 hrsz. telken a 'Budapest Pályaépítési Program' keretében labdarúgó pálya és kapcsolódó infrastruktúra kialakítását, mely megvalósítására a Magyar Labdarúgó Szövetséggel 2018.08.03.-án aláírt, még hatályba nem lépett Együttműködési Megállapodást jóváhagyja. Az együttműködés keretében a Képviselő-testület vállalja, hogy a pálya kialakítását követő 15 évben azt az Önkormányzat labdarúgás céljára használja, saját költségén karban tartja, üzemelteti, és az 2018.08.03.-án kelt Magyar Labdarúgó Szövetséggel kötött Együttműködési Megállapodásban vállalt kötelezettségeknek eleget tesz.

A Képviselő-testület továbbá úgy dönt, hogy a Magyar Labdarúgó Szövetséggel 2018.08.03.-án aláírt Együttműködési Megállapodás megvalósítása érdekében a 205800/3 hrsz. telekre vonatkozóan (tulajdonos: Magyar Állam, tulajdonosi joggyakorló: Magyar Nemzeti Vagyonkezelő Zrt.) a Magyar Nemzeti Vagyonkezelő Zrt.-vel ingyenes használati megállapodást köt, mely aláírására felhatalmazza a Polgármestert.

A Képviselő-testület felkéri a Polgármestert, hogy az Együttműködési Megállapodásban szereplő önrész, valamint a használattal járó és a beruházás megvalósításához szükséges 2018. évben felmerült költségek fedezetét a 2018. évi általános tartalék terhére biztosítsa, továbbá úgy dönt, hogy az egyéb, ezt követően felmerült költségek (használat, üzemeltetés, karbantartás stb.) fedezetét az Önkormányzat mindenkori költségvetésében biztosítja.

Határidő:

jóváhagyásra: azonnal
ingyenes használati megállapodás aláírására:
2018. december 30.
költségek biztosítására: folyamatos

Felelős:

Borbély Lénárd polgármester

Végrehajtás előkészítésért felelős:

Süle László ügyvezető
Csepeli Városfejlesztési Nonprofit Kft.

A határozati javaslat elfogadásához a képviselők **minősített** többségű támogató szavazata szükséges.

EGYEZTETŐ LAP

JAVASLAT

ingatlan ingyenes használatba vételére és sportpálya építésére

1. Az előterjesztés egyeztetve: Szeder Istvánné
városgazdálkodási ágazatvezető

Vélemény: Az előterjesztésben foglaltakkal egyetértek.

Budapest, 2018. augusztus ...



Szeder Istvánné
városgazdálkodási ágazatvezető

32.52/2018

E-18-281

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

amely létrejött egyrészről a

MAGYAR LABDARÚGÓ SZÖVETSÉG (székhely: 1112 Budapest, Kánai út 2/D., nyilvántartási szám: 01-07-0000025, adószám: 19020848-2-44, képviseli: dr. Vági Márton, főtitkár) mint beruházó és építtető (a továbbiakban: „**MLSZ**”),

másrészről

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata

cím: 1211 Budapest, Szent Imre tér 10.

törzsszám: 735847

adószám: 15735849-2-43

statisztikai számjel: 15735849-8411-321-01

képviseli: Borbély Lénárd polgármester

mint ingatlan használó (a továbbiakban: „**Önkormányzat**”),

(az MLSZ és az Önkormányzat a továbbiakban együttesen: „**Felek**”, külön-külön: „**Fél**”) között, az alulírott napon és helyen az alábbi feltételek szerint:

1. BEVEZETŐ RENDELKEZÉSEK

1.1 Előzmények

- 1.1.1 MLSZ a sportról szóló 2004. évi I. törvény szerinti és az Alapszabályában meghatározott feladatai megfelelő ellátása érdekében a labdarúgás stratégiai fejlesztési koncepciójához illeszkedő sportfejlesztési programot dolgozott ki, melynek keretében az önkormányzatokkal együttműködve futballpályákat kíván létesíteni, felújítani, valamint a közvetlenül ezekhez kapcsolódó infrastruktúrát fejleszteni Budapesten.
- 1.1.2 Az 1.1.1 pontban leírt célok megvalósítása érdekében az MLSZ elnöksége ELN-70/2016 (07.26.) határozatával döntött a Budapest Pályaépítési Program I. üteméről, amelyhez a szükséges forrás biztosítása a 1348/2016. (VII.6.) Kormány határozat 1. melléklete alapján történik. A Nemzeti Fejlesztési Minisztérium támogatást biztosít az MLSZ részére abból a célból, hogy az MLSZ a Magyar Állam, Budapest Főváros Önkormányzata, illetve más budapesti Önkormányzatok tulajdonában álló ingatlanokon labdarúgó pálya és kiszolgáló infrastruktúra fejlesztést valósítson meg.
- 1.1.3 A Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény 13. § (1), 23. § (5) bekezdései, valamint a sportról szóló 2004. évi I. törvény 55. § meghatározza az önkormányzatok sporttal kapcsolatos feladatait, mely feladatok közfeladatnak minősülnek.
- 1.1.4 Önkormányzat 1.1.3 pontban írt feladatai, valamint MLSZ 1.1.1 pontban írt feladatai megfelelő ellátása céljából a jelen megállapodásban rögzített kötelezettségek teljesítésével és támogatás nyújtásával részt vesz az MLSZ által lebonyolított Budapest Pályaépítési Programban, melynek során Felek a Magyar Állam (a továbbiakban: Ingatlan tulajdonos) kizárólagos tulajdonában álló, az Önkormányzat használatába adott 1213 Budapest, Hollandi út 18. szám alatt (hrsz.: 205800/3) található kivett, táborhely megnevezésű ingatlan területén labdarúgó pálya és kiszolgáló infrastruktúra fejlesztést (a továbbiakban: „**Beruházás**”) valósítanak meg az Ingatlan tulajdonos hozzájárulásával.
- 1.1.5 A Beruházás építtetője az MLSZ.

- 1.1.6 A Beruházás a 205800/3 helyrajzi számú ingatlanon valósul meg. Ezen ingatlan a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 1.§ (2) bekezdés b) pontja értelmében nemzeti vagyonba tartozik.
- 1.1.7 A Felek rögzítik, hogy az Ingatlan tehermentes, és 1/1 tulajdoni hányadban a Magyar Állam tulajdonában áll, melynek tulajdonosi joggyakorlója a Magyar Nemzeti Vagyonkezelő Zrt., használója és birtokosa pedig az Önkormányzat.
- 1.1.8 A Beruházás részletes műszaki tartalmát a jelen szerződés 1. számú mellékletét képező műszaki leírás tartalmazza. A Felek rögzítik, hogy az 1. számú mellékletet képező műszaki leírás nem végleges, a Felek a műszaki leírás ezen változatát kizárólag tájékoztató jelleggel csatolják a jelen szerződéshez. A Felek megállapodnak, hogy az MLSZ jogosult a Beruházás műszaki leírását a jelen Szerződés megkötését követően módosítani, kiegészíteni, illetve megváltoztatni, amely nem minősül a jelen Szerződés módosításának. A módosított 1. számú mellékletet haladéktalanul köteles Önkormányzat rendelkezésére bocsátani.
- 1.1.9 Az MLSZ, összhangban az 1.1.2. pontban hivatkozott támogatás céljával, a Beruházás keretében létrejövő labdarúgó pályát és kiszolgáló infrastruktúrát (a továbbiakban együtt Pálya és Felépítmény) a Magyar Állam javára építi meg. A Felek rögzítik, hogy a Beruházás keretében létrejövő Pálya és Felépítmény a Magyar Állam tulajdonába kerül azzal, hogy az Önkormányzatot a jelen szerződésben meghatározott jogok illetik és kötelezettségek terhelik, ide értve különösen, de nem kizárólag a fenntartási, sport célú hasznosítási, és karbantartási kötelezettségeket, és a támogatás nyújtását. Önkormányzat kijelenti, hogy ezen kötelezettségei teljesítésére az Ingatlan használatára kötött használati megállapodás alapján jogosult.
- 1.1.10 Az Önkormányzat a Beruházás gyors és zavartalan, a Beruházás céljainak megfelelő előkészítése és sikeres megvalósítása érdekében együttműködik az MLSZ-szel.
- 1.1.11 Felek rögzítik, hogy a Beruházás 100%-ban a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény 5. § (1) bekezdésében meghatározott ajánlatkérő szervezetek által nyújtott támogatásból valósul meg.

1.2 Definíciók

Jelen megállapodásban az alábbi fogalmak a következő jelentéssel bírnak:

- (a) „**Beruházás**” a Szerződés 1.1.4 pontjában meghatározott jelentéssel bír;
- (b) „**Pálya**” a Szerződés 1.1.6 pontjában meghatározott jelentéssel bír;
- (c) „**Ingatlan**” a Szerződés 1.1.4 pontjában meghatározott ingatlan/ingatlanok
- (d) „**Munkaterület**” jelenti az Ingatlannak a Vállalkozási Szerződés teljesítéséhez szükséges, fizikailag körülhatárolható részét.
- (e) „**Ptk.**” jelenti a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvényt;
- (f) „**Felépítmény**” a Szerződés 1.1.8 pontjában meghatározott jelentéssel bír;
- (g) „**Szerződés**” jelenti a jelen szerződést annak valamennyi mellékletével együtt;
- (h) „**Vállalkozási Szerződés**” jelenti a Beruházás vagy annak bármely része megvalósítására a Vállalkozóval kötött kivitelezési szerződést;

- (i) „**Vállalkozó**” jelenti a Beruházás vagy annak bármely része megvalósítására az MLSZ-szel szerződést kötő vállalkozót.
- (j) „**Támogatási Szerződés**” jelenti a Beruházás MLSZ által finanszírozandó költségeinek biztosítása céljából az MLSZ, mint támogatót és a Nemzeti Fejlesztési Minisztérium, mint támogató között létrejött 1.1.2 pontban hivatkozott támogatási szerződést.
- (k) „**Támogatás**” a jelen Szerződés 4.2 pontjában írt jelentéssel bír.

2. A SZERZŐDÉS CÉLJA ÉS TÁRGYA

2.1 A Szerződés célja

A Felek a jelen Szerződést a Beruházás előkészítésével, megvalósításával és finanszírozásával kapcsolatos feladatok elvégzése érdekében szükséges együttműködésük, valamint a Beruházás során megvalósított labdarúgó Pálya, illetve Felépítmény használatának, hasznosításának és karbantartásának szabályozása céljából kötik.

2.2 A Szerződés tárgya

A Felek a jelen Szerződésben meghatározzák a Beruházás előkészítésével, finanszírozásával, tervezésével és megvalósításával kapcsolatos, valamint a Beruházás során megvalósított Pálya és Felépítmény használatával, hasznosításával és karbantartásával kapcsolatos kötelezettségeiket, valamint a feladatok végrehajtásához szükséges együttműködésük feltételeit.

2.3 A Szerződés időtartama

Jelen Szerződés a mindkét Fél törvényes vagy meghatalmazott képviselője általi aláírás napjától kezdődően, a Pálya és a Felépítmény üzembe helyezésétől számított 15 év határozott időre jön létre és a Felek kifejezetten lemondanak arról, hogy azt a határozott idő lejártá elött rendes felmondással megszüntessék. Felek a Szerződés határozott időtartamának lejártá elött legalább 180 nappal tárgyalásokat kezdeményeznek a Felépítmény és a Pálya további közös használata tárgyában.

3. AZ EGYÜTTMŰKÖDÉS ÁLTALÁNOS KÉRDÉSEI

3.1 A Felek általános kötelezettségei

3.1.1 Az Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy a Beruházás előkészítésében, tervezésében és megvalósításában a jelen Szerződésben foglalt rendelkezések szerint - szükség esetén a jelen Szerződés keretein kívül is - közreműködik. A Beruházás ütemterv szerinti megvalósulása érdekében az Önkormányzat vállalja, hogy az MLSZ-szel, valamint az MLSZ által kijelölt harmadik személyekkel (ide értve különösen a Vállalkozót, az MLSZ megbízott képviselőjét, a Beruházás műszaki ellenőrt) a közvetlen jogviszony hiányában is feltétel nélkül együttműködik.

3.1.2 Az Önkormányzat a Beruházás megvalósításához a jelen Szerződés aláírásával visszavonhatatlanul hozzájárul. Önkormányzat jelen megállapodás aláírásával kijelenti és szavatolja, hogy az Ingatlan tulajdonosa részéről a Beruházás megvalósításához, illetve a jelen szerződés szerint az Önkormányzatot terhelő fenntartási, cél szerinti hasznosítási, üzemeltetési kötelezettség teljesítéséhez szükséges, adott esetben építési hatósági eljárások lefolytatására is kiterjedő tulajdonosi hozzájárulást a jelen szerződés aláírását követően

beszerzi. Az Önkormányzat vállalja, hogy a Beruházás megvalósításhoz és a jelen Szerződés teljesítéséhez szükséges valamennyi nyilatkozatot, hozzájárulást késelem nélkül, haladéktalanul kiadja, illetőleg beszerzi, valamennyi szükséges döntés meghozatalát késelem nélkül, a rendelkezésére álló eszközök közül a leggyorsabb módon kezdeményezi, amennyiben jogi lehetősége van rá, úgy kötelezettséget vállal a további szükséges döntések meghozatalára illetőleg Ingatlan tulajdonos általi meghozatalára is.

- 3.1.3 A Felek a jelen Szerződés teljesítése, valamint a jogszabályok alapján őket megillető jogok gyakorlása, illetve az őket terhelő kötelezettségek teljesítése során jóhiszeműen és egymással kölcsönösen együttműködve, a Beruházás terv szerinti megvalósításának elsődlegessége alapján kötelesek eljárni. A Felek kötelesek tartózkodni minden olyan magatartástól, amivel egymás jogát vagy jogos érdekét, vagy jelen szerződés cél szerinti teljesülését sértenék vagy veszélyeztetnék.
- 3.1.4 Az Önkormányzat köteles a Beruházás megvalósításához és üzemeltetéséhez szükséges – amennyiben ilyen felmerül – valamennyi őt terhelő adót, illetéket, közműfejlesztési hozzájárulást, a Felépítmény és a Pálya megépítéséhez és azok rendeltetésszerű, üzemszerű használatához szükséges telken kívüli külső közmű ellátottság megteremtésével kapcsolatos, illetve egyéb költséget megfizetni.
- 3.1.5 A Felek a jelen Szerződés időtartamára érdemi nyilatkozattételre jogosult kapcsolattartót jelölnek ki. A kapcsolattartó a másik Féllel történő kapcsolattartás mellett elősegíti, szervezi és koordinálja az adott Fél jelen Szerződés szerinti kötelezettségei teljesítését. A Felek a kapcsolattartó nevééről, postacíméről, telefon és telefax számáról, valamint elektronikus levélcíméről a jelen Szerződésnek megfelelően tájékoztatják, változás esetén pedig haladéktalanul, de legkésőbb 5 (öt) munkanapon belül értesítik egymást.
- 3.1.6 Amennyiben a Beruházás előkészítésével vagy megvalósításával kapcsolatban az MLSZ egyeztetést tart, és erre az egyeztetésre az Önkormányzatot is meghívja, az Önkormányzat vállalja, hogy az egyeztetésekre érdemi nyilatkozattételre jogosult képviselőt, képviselőket delegál.
- 3.1.7 Az MLSZ vállalja, hogy az Önkormányzat Beruházást érintő észrevételeit, javaslatait, kéréseit egyetértése esetén a lehetőségeihez mérten figyelembe veszi, illetékesség hiányában a döntésre jogosultnak továbbítja.
- 3.1.8 Az Önkormányzat vállalja, hogy amennyiben a Beruházás megvalósításához a jelen Szerződés módosítása válik szükségessé, úgy a módosításhoz szükséges döntések meghozatalát haladéktalanul kezdeményezi, vagy amennyiben a szükséges döntések meghozatalát lehetővé tévő feltételek fennállnak, úgy a szükséges döntéseket meghozza, és minden rendelkezésére álló eszközt igénybe vesz annak érdekében, hogy Felek a Szerződés módosítását a lehető leghamarabb megkössék.

3.2 Kölcsönös tájékoztatási és adatszolgáltatási kötelezettség

- 3.2.1 A Felek kötelesek a tudomásszerzést követően haladéktalanul tájékoztatni egymást minden olyan tényről, körülményről, amely a Beruházás ütemterv, illetőleg műszaki és/vagy pénzügyi terv szerinti megvalósulását veszélyezteti.
- 3.2.2 A Felek kötelesek a tudomásszerzést követően haladéktalanul tájékoztatni egymást minden olyan tényről, körülményről, amely a Felek jelen Szerződésből eredő jogainak gyakorlását vagy kötelezettségeinek teljesítését akadályozza vagy veszélyezteti.

- 3.2.3 Az Önkormányzat köteles a Beruházás előkészítésével vagy megvalósításával kapcsolatos vagy ahhoz szükséges, az MLSZ által írásban kért adatokat, információkat és dokumentumokat hiánytalanul, a kérelemben megjelölt ésszerű határidőn belül az MLSZ rendelkezésére bocsátani. Az adatok, információk és dokumentumok rendelkezésre bocsátására vonatkozó határidőt esetenként olyan módon kell meghatározni, hogy az arányos legyen a kért adatok, információk és dokumentumok beszerzéséhez és szolgáltatásához szükséges idővel.
- 3.2.4 Az MLSZ vállalja, hogy a Beruházás helyzetével, az előkészítés várható előrehaladásával kapcsolatban tájékoztatást ad az Önkormányzat részére.
- 3.2.5 Amennyiben a Felek a jelen Szerződésben meghatározott tájékoztatási kötelezettségüknek szóban tesznek eleget, a szóbeli tájékoztatást kötelesek 5 (öt) munkanapon belül írásban megerősíteni.
- 3.2.6 Az Önkormányzat vállalja, hogy jogi és műszaki álláspontja, véleménye kialakításával és az MLSZ-szel történő közlésével is elősegíti a Beruházás előkészítésével és megvalósításával kapcsolatos kérdések megválaszolását.

4. A BERUHÁZÁS FINANSZÍROZÁSA

- 4.1 Felek, az Előzményekben írtakkal egyezően rögzítik, hogy a Beruházás döntően hazai központi költségvetési forrásból történő finanszírozással, a Támogatási Szerződés alapján az MLSZ részére a Beruházás megvalósítása céljából folyósított támogatásból valósul meg, ezért Önkormányzat tudomásul veszi, hogy a Beruházás kezelésére és felhasználására, valamint a létrejövő vagyonelemek hasznosítására a 22/2017. (VI. 29.) NFM rendelet szabályai vonatkoznak.
- 4.2 Önkormányzat a Beruházás megvalósításának finanszírozásához a Beruházás teljes nettó költségének 10%-a + ÁFA mértékű támogatás biztosításával köteles hozzájárulni. Önkormányzat kifejezetten elfogadja, hogy a Beruházás elvégzésének előfeltétele a Támogatás összegének Önkormányzat általi teljesítése az MLSZ részére.
- 4.3 Felek a fentiek szerint megállapítják, hogy a Beruházás finanszírozása az alábbiak szerint történik:
- (a) a Beruházás tartalékkerettel növelt teljes bruttó költsége: nettó 283.830.732,- Ft + ÁFA
 - (b) a Beruházás teljes nettó költségéből az Önkormányzat által biztosított Támogatás: 28.383.073,- Ft + Áfa
 - (c) az MLSZ által biztosított: 255.447.659,- Ft + Áfa
- 4.4 Önkormányzat a 4.3(b) pontban meghatározott összeget köteles a jelen Szerződés hatályba lépését követő 5 napon belül, egy összegben az MLSZ 11784009 - 21099397 számú számlájára átutalni.
- 4.5 Önkormányzat jelen szerződés aláírásával kijelenti, hogy a Beruházás jelen szerződés szerint Önkormányzatot terhelő összegére a pénzügyi fedezet a rendelkezésére áll.
- 4.6 Önkormányzat kijelenti, hogy viseli az egyes településrendezési eszközök módosításával vagy megalkotásával kapcsolatos, illetve a jelen Szerződésben rögzített egyéb költségeket, amennyiben ezek felmerülnek.

5. EGYÜTTMŰKÖDÉS A BERUHÁZÁS ELŐKÉSZÍTÉSE SORÁN

5.1 Az Ingatlanok felmérése, műszaki – építészeti tervezési feladatok előkészítése

- 5.1.1 A Felek megállapítják, hogy a Beruházás előkészítése során, annak műszaki – építészeti tervei előkészítése érdekében szükséges az Ingatlan részletes szakértői felmérése. Az Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy a felmérés lefolytatása érdekében az MLSZ előzetes megkeresése alapján lehetővé teszi az Ingatlan területére történő belépést, és biztosítja a felmérési munka zavartalan elvégzését.
- 5.1.2 Az Önkormányzat adatok, információk és dokumentumok rendelkezésre bocsátásával segítséget nyújt az MLSZ részére az Ingatlan felmérésének elvégzéséhez. Az MLSZ mindent megtesz annak érdekében, hogy a felmérési munkák az Önkormányzat működésében ne okozzanak fennakadást, és azt a lehető legkisebb mértékben zavarják.
- 5.1.3 A Pálya kivitelezéséhez előzetesen szükséges valamennyi felmérés elkészítése az Önkormányzat feladata és költsége. Önkormányzat jelen Szerződés aláírásával egyidejűleg átadja MLSZ részére a Pálya kivitelezésének helyszínén készített geodéziai felmérést, közműfelmérést valamint az előzetes közműnyilatkozatokat. Önkormányzat köteles megtéríteni minden olyan, a Beruházás kivitelezése során jelentkező többletköltséget, kárt amely abból fakad, hogy a jelen pont szerinti dokumentációkban foglaltak nem felelnek meg a Munkaterületre vonatkozó valós állapotoknak. Önkormányzat köteles megtéríteni minden olyan, a Beruházás kivitelezése során jelentkező többletköltséget, kárt, amely abból fakad, hogy a Pálya kivitelezéséhez szükséges előzetes felmérés, vagy adatszolgáltatás nem teljes körűen került elkészítésre.

5.2 A településrendezési eszközök vagy azok módosításának elkészítése és elfogadása

- 5.2.1 Amennyiben a Beruházás megvalósítása a helyi építési szabályzat – ide értve annak bármely terv mellékletét – elkészítését vagy módosítását igényli, az MLSZ erről szóló értesítésének kézhezvételétől számított 15 (tizenöt) munkanapon belül megindítja a Beruházás megvalósításához szükséges új vagy a módosított helyi építési szabályzat egyeztetésére és elfogadására irányuló eljárást.
- 5.2.2 A településrendezési eszközök fenti 5.2.1 pont szerinti elkészítése vagy módosítása esetén az MLSZ adatok, információk és dokumentumok rendelkezésre bocsátásával segítséget nyújt az Önkormányzat részére az új vagy a módosított településszerkezeti terv vagy helyi építési szabályzat elkészítéséhez. Az MLSZ az új vagy a módosított településszerkezeti terv vagy helyi építési szabályzat elkészítéséhez szükséges, az Önkormányzat által kért adatokat, információkat és/vagy dokumentumokat köteles az Önkormányzat írásbeli felhívásának kézhezvételétől számított 8 (nyolc) munkanapon belül az Önkormányzat rendelkezésére bocsátani.
- 5.2.3 Az Önkormányzat törekszik arra, hogy az új vagy a módosított helyi építési szabályzat egyeztetésére olyan eljárási forma kerüljön kiválasztására, amely az új vagy a módosított helyi építési szabályzat lehető leggyorsabb egyeztetését és elfogadását teszi lehetővé. Az Önkormányzat ezen túlmenően törekszik arra, hogy az új vagy a módosított helyi építési szabályzat olyan időpontban kerüljön elfogadásra és lépjen hatályba, amely lehetővé teszi a Beruházásnak a beruházási ütemtervben foglalt határidőben történő megvalósítását.
- 5.2.4 Az MLSZ a gyorsabb ügyintézés érdekében kérheti, hogy a Beruházás megvalósítását szolgáló új vagy módosított településrendezési eszköz elfogadására irányuló eljárásban csak a Beruházást szolgáló módosítások kerüljenek előterjesztésre, megtárgyalásra. Az Önkormányzat vállalja, hogy igény esetén a kérésnek eleget tesz.

5.3 A Beruházás elvégzésére tekintettel létrejövő tulajdonjogi állapot

- 5.3.1 Felek rögzítik, hogy a Beruházást az MLSZ a Magyar Állam javára valósítja meg. Ennek megfelelően Beruházás során megvalósított Pályát, illetve Felépítményt a Beruházás műszaki átadás-átvételi eljárással történő lezárásával egyidejűleg történő birtokbaadással MLSZ a Magyar Állam részére átadja. A Pálya valamint a Felépítmény az átadást követően a Magyar Állam vagyonát gyarapítja.

6. EGYÜTTMŰKÖDÉS A BERUHÁZÁS TERVEZÉSE ÉS MEGVALÓSÍTÁSA SORÁN

6.1 A beruházási ütemterv elkészítése

A beruházási ütemtervet az MLSZ készíti el, amelyet véleményezésre megküld az Önkormányzat részére. Az Önkormányzat a beruházási ütemterv kézhezvételétől számított 5 (öt) munkanapos jogvesztő határidőn belül jogosult a beruházási ütemtervvel kapcsolatos észrevételeiről az MLSZ-t tájékoztatni. Az MLSZ az Önkormányzat szakvéleményében foglaltakat egyetértése esetén a beruházási ütemterv véglegesítése során figyelembe veszi. A beruházási ütemterv az Önkormányzatra nézve is kötelező.

6.2 Az engedélyezési tervdokumentáció(k) és a kiviteli tervdokumentáció elkészítése, engedélyek beszerzése, örökségvédelem

- 6.2.1 Az Önkormányzat a rendelkezésére álló, az építési engedélyezési tervdokumentáció és/vagy a kiviteli tervdokumentáció elkészítéséhez szükséges adatokat kérelemre köteles az MLSZ rendelkezésére bocsátani.
- 6.2.2 Az Önkormányzat az adatigényléseket köteles a kérelem kézhezvételét követően legkésőbb 3 (három) munkanapon belül teljesíteni. Az Önkormányzat az adatszolgáltatás kellő megalapozottsága érdekében jogosult adatigénylésenként egy alkalommal új hatánapot kérni, amelynek időtartama legfeljebb 5 (öt) munkanap lehet.
- 6.2.3 Az építési engedélyezési tervdokumentációt, valamint a kiviteli tervdokumentációt azok véglegesítését megelőzően az MLSZ véleményezésre megküldi az Önkormányzat részére. Az Önkormányzat a tervdokumentáció kézhezvételétől számított 5 (öt) munkanapos jogvesztő határidőn belül jogosult a dokumentációra vonatkozóan szakvéleményt adni. Az MLSZ az Önkormányzat szakvéleményében foglaltakat egyetértése esetén az adott tervdokumentáció véglegesítése során figyelembe veszi. A tervdokumentáció az Önkormányzatra nézve is kötelező.
- 6.2.4 A Beruházás kivitelezéséhez és üzemeltetéséhez szükséges valamennyi engedélyt (pl. fakivágás, úthasználat, útfelbontás, stb.) – ide nem értve az adott esetben szükséges építési engedélyt, melyet az MLSZ, mint építtető szerez be – az Önkormányzat beszerzi és a kivitelezés kezdetére átadja az MLSZ részére.
- 6.2.5 Önkormányzat tájékoztatja az MLSZ-t, hogy az Ingatlan Budapest Főváros Településszerkezeti Terve alapján védett régészeti lelőhelynek minősül. Az Önkormányzat tájékoztatja az MLSZ-t, hogy az előbbi okból, a Beruházás megkezdése előtt, régészeti örökségvédelmi engedélyezési eljárást kell lefolytatni a kulturális örökség védelmével kapcsolatos szabályokról szóló 68/2018. (IV. 9.) Korm. rendelet alapján. A régészeti örökségvédelmi eljárás lefolytatásáért az Önkormányzat felelős, azt az Önkormányzat köteles lefolytatni kérelmezőként a Pálya és a Felépítmény tekintetében is. Amennyiben a Beruházás, vagy annak bármely része elvégzésére az illetékes hatóság nem ad régészeti örökségvédelmi engedélyt, vagy az építési engedély kiadásához az örökségvédelmi szempontból eljáró

szakhatóság nem járul hozzá, úgy MLSZ jogosult a jelen megállapodástól elállni, és Önkormányzattal az addig felmerült költségek tekintetében elszámolni.

- 6.2.6 Amennyiben a régészeti örökségvédelmi engedély, vagy az örökségvédelmi szempontból eljáró szakhatóság, vagy bármely engedélyező hatóság a Beruházás elvégzését régészeti megfigyelés mellett engedélyezi, úgy az Önkormányzat köteles viselni valamennyi ebből eredő költséget, amennyiben jogi lehetőség van rá, úgy olyan módon, hogy a régészeti megfigyelésről szóló, építető által kötött szerződésbe díjfizetőként belép. Amennyiben a Beruházás során régészeti bontómunka, vagy régészeti szakfeladat elvégzése válik szükségessé, Önkormányzat köteles teljes körűen megtéríteni valamennyi ebből eredő költséget, amennyiben jogi lehetőség van rá, úgy olyan módon, hogy a régészeti bontómunka, vagy régészeti szakfeladat elvégzéséről szóló, építető által kötött szerződésbe díjfizetőként belép.

6.3 A Munkaterület átadás-átvétele

- 6.3.1 Az Önkormányzat jelen Szerződés aláírásával kijelenti és vállalja, hogy a kivitelezés MLSZ által előzetesen megjelölt kezdő időpontjára, külön felszólítás nélkül megteszi, szükség esetén a Magyar Állam felé haladéktalanul közbenjár, hogy az MNV Zrt. megtegye, mindazon intézkedéseket – ide értve különösen, de nem kizárólagosan az Ingatlan kiürítését, esetlegesen fennálló bérleti/használati/egyéb szerződések megfelelő módosítását vagy megszüntetését – amelyek az Ingatlan, mint munkaterület kivitelező részére történő átadásához, és a kivitelezési munkák akadálytalan elvégzéséhez szükségesek, az alábbi 6.3.3. pontban írtaknak megfelelően.
- 6.3.2 A Munkaterületnek a Beruházás kivitelezését végző Vállalkozó részére történő átadás-átvételének előkészítése és lebonyolítása az MLSZ, mint építető feladata, amelyben az Önkormányzat a szükséges cselekmények megtételével közreműködik.
- 6.3.3 Az Önkormányzat jelen Szerződés aláírásával kötelezettséget vállal arra, hogy a Munkaterületet az MLSZ részére az MLSZ által megjelölt időpontban átadja abból a célból, hogy az MLSZ azt a Beruházás kivitelezését végző Vállalkozó részére, mint munkaterületet átadja. Önkormányzat köteles a Munkaterületet a Beruházás megvalósítására alkalmas állapotban átadni az MLSZ részére és a Munkaterületet esetlegesen használó harmadik személyeket a Beruházás megvalósításának türése, és az annak során az MLSZ-szel, illetve a Vállalkozóval, vagy harmadik személyekkel történő közreműködésre kötelezni.
- 6.3.4 A 6.3.3. pont szerinti átadás-átvételi eljárásról jegyzőkönyv kerül felvételre, amelyben a felek rögzítik a Munkaterület átadás-átvétel valamennyi lényeges körülményét, feltételeit és a felek átadás-átvétellel kapcsolatos esetleges észrevételeit.
- 6.3.5 A Beruházás kivitelezésének időpontjára és kivitelezésének teljes időtartama alatt az Önkormányzat biztosítja valamennyi olyan feltétel teljesítését, amely a beruházó feladata, így különösen, de nem kizárólagosan: a felvonulási terület biztosítását, vízvételi lehetőséget, áramvételi lehetőséget a kivitelezés helyétől számított 10 (tíz) méteres távolságra, munkaterület kivitelezésre alkalmassá tételét (pl.: meglévő épületek, építmények, műtárgyak elbontását és/vagy eltöredékelését, felesleges föld és törmelék elszállítását, stb.) az építési terület teljes körű előkészítését, szintbe hozását, cserjék, fák kivágását, gyökereik eltávolítását a területről.
- 6.3.6 Önkormányzat vállalja, hogy biztosítja a Beruházás kivitelezéséhez szükséges anyagok, gépek, és egyéb eszközök építési területre történő beszállításához szükséges bejárást, útvonalat 40 tonna/gépkocsi súlyhatárig. Amennyiben az Önkormányzat által kijelölt útvonal a Vállalkozó általi súlyhatáron túli terhelés és/vagy rendeltetésellenes használat miatt

károsodik, az Önkormányzat a helyreállításra, vagy az ahhoz szükséges költségre tarthat igényt.

- 6.3.7 Az Önkormányzat tudomásul veszi, hogy amennyiben az MLSZ a Munkaterület Vállalkozónak történő átadását, illetve a kivitelezés alatt a Vállalkozó birtokának folyamatos fenntartását, az Önkormányzat mulasztása miatt nem, vagy nem a Vállalkozási Szerződésben foglaltak szerint tudja teljesíteni, felelős az ebből eredően az MLSZ-nél felmerülő költségeikért és károkért. Az MLSZ a fentiek miatt vele szemben érvényesített költségeket és károkat az Önkormányzattal szemben érvényesíti.
- 6.3.8 Az Önkormányzat legkésőbb a munkaterület Vállalkozó részére történő átadásának időpontjára köteles biztosítani a Felépítmény és a Pálya üzemeltetéséhez szükséges valamennyi műszaki feltételt az átadásra kerülő Munkaterületen, legfeljebb a Beruházás kivitelezési helyétől számított 10 méteres távolságra.
- 6.3.9 Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy megfizeti a Beruházással kapcsolatban jelentkező közműfejlesztési hozzájárulást, vállalja az energia csatlakozási pont kiépítését saját költségén és rendelkezésre bocsátja a megvalósult Beruházás üzemeltetéséhez szükséges energiamennyiséget.

6.4 A Beruházás műszaki átadás-átvétele, üzembe helyezése

- 6.4.1 MLSZ a Beruházás során megvalósított Pálya és Felépítmény műszaki átadás-átvételének és üzembe helyezésének időpontjáról az Önkormányzatot írásban tájékoztatja, az átadás-átvételre a Magyar Államot és az Önkormányzatot meghívja. Az üzembe helyezéssel egyidejűleg az MLSZ a Pályát és Felépítményt a Magyar Állam birtokába adja. Szerződő felek a birtokba adásról jegyzőkönyvet vesznek fel, melyben rögzítik a Pálya és Felépítmény műszaki állapotát. Az Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy amennyiben a Magyar Állam az üzembe helyezéssel egyidejűleg a Pályát és a Felépítményt nem veszi birtokba, úgy az MLSZ által a kivitelező Vállalkozótól műszakilag átvett Pályát és Felépítményt az üzembe helyezéssel egyidejűleg birtokba veszi.
- 6.4.2 Önkormányzat a jelen Szerződés aláírásával hozzájárulását adja ahhoz, hogy amennyiben a műszaki átadás-átvételi eljárásban nem vesz részt, úgy mind a bejárás, mind pedig a birtokbaadási jegyzőkönyv távollétében kerüljön felvételre.
- 6.4.3 Felek megállapodnak, hogy az Önkormányzat, illetőleg a Magyar Állam távolléte nem akadályozza a Pálya és a Felépítmény részére történő birtokba adásának, amennyiben az átadás-átvételi eljárás eredményes volt és az MLSZ a Magyar Állam részére a birtokbaadási jegyzőkönyvet megküldte. A Magyar Állam illetve az Önkormányzat birtokba lépésének időpontját minden esetben a birtokbaadási jegyzőkönyv rögzíti. Az Önkormányzat elfogadja, hogy amennyiben a birtokbaadástól távol marad, ebből eredően az MLSZ-szel szemben semmilyen kifogást vagy igényt nem támaszthat.
- 6.4.4 Felek megállapodnak, hogy a közüzemi mérőórákat – amennyiben ez szükséges – Önkormányzat saját költségén köteles felszereltetni, a szolgáltatókkal a közüzemi szerződéseket megkötni, a közüzemi díjakat határidőre megfizetni.

6.5 Károkozásra, hibás teljesítésre vonatkozó speciális rendelkezések

- 6.5.1 A Felek megállapodnak, hogy sem az MLSZ-t, sem az Önkormányzatot a Vállalkozó (beleértve a Vállalkozó teljesítésében közreműködő személyeket is) cselekményeiért a Szerződő Felek, valamint harmadik személyek felé felelősség nem terheli, így különösen nem felelnek a Vállalkozó (közreműködő) által az Önkormányzatnak illetőleg az MLSZ-nek

okozott károkért, továbbá a Vállalkozó (közreműködő) által harmadik személyeknek okozott károkért (pl.: személyi sérülés, dologi károk).

- 6.5.2 Az 6.5.1 pont szerinti károk minden esetben kizárólag közvetlenül a Vállalkozóval (közreműködőivel) szemben érvényesíthetők.
- 6.5.3 Az MLSZ vállalja, hogy a Vállalkozó kiválasztására irányuló közbeszerzési eljárásban a közbeszerzésre irányadó jogszabályok keretei között a kivitelezés volumenével arányos mértékű kivitelezői felelősségbiztosítás meglétét írja elő annak érdekében, hogy az Önkormányzat vagy harmadik személyek esetleges kártérítési igényeinek érvényesíthetősége ezáltal biztosított legyen.
- 6.5.4 A Pályán és a Felépítményen belül a birtokbaadást követően bekövetkező bármely káresemény esetén helyreállítási kötelezettség, illetve a felelősség az MLSZ-t nem terheli. Felek egyezően rögzítik, hogy a Ptk. kárveszély viselésére vonatkozó szabályai a felek jelen Szerződéssel alapított jogviszonyában a jelen Szerződésben foglaltak szerint alkalmazhatók. Ennek értelmében Felek egybehangzóan kijelentik, hogy a kárveszély a birtokátruházással száll át a Magyar Államra, és az ezen időponttól az MLSZ által szándékosan, vagy súlyos gondatlansággal okozott kár kivételével kizárólag a tulajdonost terheli.
- 6.5.5 Az MLSZ a Vállalkozóval szemben hibás teljesítésből eredően őt megillető jótállási és szavatossági jogáról jelen Szerződéssel lemond az Önkormányzat javára. Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy tájékoztatja Vállalkozót a szavatossági és jótállási ügyekben eljáró kapcsolattartója személyéről és elérhetőségeiről. Felek megállapodnak abban, hogy az Önkormányzat a jótállási és a szavatossági jogokat az MLSZ által a jelen pont szerint adott felhatalmazás alapján kizárólag a Vállalkozóval szemben érvényesítheti. Az Önkormányzat kifejezetten tudomásul veszi, hogy az MLSZ-szel szemben hibás teljesítésből eredő jótállási és szavatossági igényt nem támaszthat. Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy a felmerülő hibát haladéktalanul, de legkésőbb az annak felmerülésétől számított 10 napon belül Vállalkozónak bejelenti. Önkormányzat tudomásul veszi, hogy a bejelentés elmulasztása a jótállási és szavatossági jogok elvesztésével járhat. Amennyiben Önkormányzat és Vállalkozó között vita merül fel annak kapcsán, hogy a felmerülő hiba a kivitelező jótállási és szavatossági jogának körébe tartozik-e vagy sem, annak eldöntésére MLSZ jogosult, mely azonban nem zárja ki az Önkormányzat bírósághoz fordulási jogát.
- 6.5.6 Önkormányzat a Pályára és a Felépítményre vonatkozó jótállási idő lejártá előtt garanciális bejárást szervez a Vállalkozóval, melynek során közösen megvizsgálják a Pálya és a Felépítmény állapotát és jegyzőkönyvet vesznek fel az esetleges hibákról. Hiba esetén a jegyzőkönyvben rögzítésre kerülnek a kijavítandó hibák és a javítási határidők. A javítási határidők lejártával Önkormányzat ellenőrzi azok teljesítését, amelynek eredményéről a jegyzőkönyvek megküldésével értesíti az MLSZ-t. Eredményes garanciális bejárást esetén az Önkormányzat jegyzőkönyv megküldésével tájékoztatja az MLSZ-t.

7. AZ ÖNKORMÁNYZAT HASZNOSÍTÁSI, FENNTARTÁSI ÉS KARBANTARTÁSI KÖTELEZETTSÉGE

7.1 A Beruházás során megvalósult Pálya és Felépítmény használata, hasznosítása

- 7.1.1 Önkormányzat jelen szerződés aláírásával kötelezettséget vállal arra, hogy a Beruházás során megvalósult Pályát illetve Felépítményt azok a Magyar Állam részére történő átadásától számított 15 év határozott időtartamra az MLSZ-szel közösen használja és labdarúgás céljára hasznosítja. Az Önkormányzat a jelen pont szerinti kötelezettségének teljesítését az MLSZ jogosult bármikor ellenőrizni.

7.1.2 Önkormányzat jelen szerződés aláírásával kötelezettséget vállal arra, hogy a Beruházás során megvalósult Pályát illetve Felépítményt azok Önkormányzat részére történő átadásától számított 15 év határozott időtartamra az MLSZ ingyenes, részleges használatába adja az 1.1.3 pontban írt közzfeladat ellátása céljából, a közzfeladat ellátásához szükséges mértékben az alábbiak szerint.

(a) Önkormányzat jelen szerződés aláírásával kötelezettséget vállal arra, hogy a Pálya illetve a Felépítmény azok Önkormányzat részére történő átadásától számított 15 évig az MLSZ által meghatározott, jelen szerződés 2. számú mellékletét képző edzés és versenyprogramban rendelkezésre áll, a Pályát és a Felépítményt Önkormányzat az abban írtak szerint és mértékben ingyenesen az MLSZ, illetve az MLSZ által megjelölt harmadik szervezet használatába adja.

(b) Önkormányzat jelen szerződés aláírásával kötelezettséget vállal arra, hogy a Pálya illetve a Felépítmény azok Önkormányzat részére történő átadásától számított 15 évig az MLSZ által meghatározott, jelen szerződés 2. számú mellékletét képző táblázat szerinti pályahasználati időre 44,5 óra/hónap mértékben az MLSZ által megjelölt szervezetek rendelkezésére áll, az ezen szervezetek által a mellékelt táblázat szerint maximált bérleti díj megfizetése ellenében.

(c) Önkormányzat jelen szerződés aláírásával kötelezettséget vállal arra, hogy a Pálya illetve a Felépítmény azok Önkormányzat részére történő átadásától számított 15 évig az MLSZ által meghatározott, jelen szerződés 2. számú mellékletét képző táblázat szerinti pályahasználati időre 44,5 óra/hónap mértékben az MLSZ által meghatározott pályázati rendszerben a pályázat során pályahasználati jogosultságot szerző szervezetek rendelkezésére áll, az ezen szervezetek által a 2. számú mellékletben lévő táblázat szerint maximált bérleti díj megfizetése ellenében. A pályahasználatra vonatkozó jelen pont szerinti pályázatok MLSZ által meghatározott pályahasználati rendszerben történő lebonyolítása az Önkormányzat kötelezettsége.

(d) Önkormányzat jelen szerződés aláírásával kötelezettséget vállal arra, hogy a Pályát illetve a Felépítményt azok Önkormányzat részére történő átadásától számított 15 év határozott időtartamig az MLSZ által meghatározott labdarúgó utánpótlás nevelés keretében, az utánpótlás nevelés infrastrukturális feltételeinek biztosítása érdekében hasznosítja. Önkormányzat jelen szerződés aláírásával nyilatkozik, hogy a Csepel Utánpótlás Sportegyesület (székhelye: 1211 Budapest, Szent Imre tér 10., nyilvántartási száma: Fővárosi Törvényszék 01-02-0001144) utánpótlás klubbal szerződést kötött a Pálya és a Felépítmény használatára.

7.1.3 Az Önkormányzat a jelen 7.1 pont szerinti kötelezettségének teljesítését évente köteles igazolni, illetve az MLSZ jogosult azt bármikor ellenőrizni. Amennyiben az Önkormányzat jelen 7.1 pontban írt valamely kötelezettsége nem teljesül, köteles arról az MLSZ-t haladéktalanul értesíteni.

7.2 A Beruházás során megvalósult Pálya és Felépítmény karbantartása

7.2.1 Felek megállapodnak, hogy a Beruházás Magyar Állam részére történő birtokba adását követően az Önkormányzat felelőssége és költsége a Pálya és a Felépítmény szabályszerű és jelen szerződésnek megfelelő működtetése, karbantartása, üzemeltetése, valamint azok jogszabályoknak és a biztonságos, balesetmentes üzemeléshez szükséges állagának biztosítása. A Pálya és a Felépítmény teljes körű üzemeltetéséről és karbantartásáról Önkormányzat köteles saját költségén gondoskodni. MLSZ előzetes értesítést követően, maga

vagy megbízottja útján jogosult a karbantartást ellenőrizni és az ellenőrzésekről jegyzőkönyvet készíteni.

- 7.2.2 Az MLSZ jelen Szerződés hatálya alatt eszköz és anyagpótlást, illetve felújítást nem végez, amely az Önkormányzat feladata és költsége. Önkormányzat köteles saját költségén gondoskodni a Pálya és a Felépítmény őrzéséről, védelméről. Önkormányzat köteles a Pályában és a Felépítményben keletkezett károsodásokat haladéktalanul helyreállítani. Amennyiben e kötelezettségének MLSZ írásbeli felhívása ellenére határidőn belül nem tesz eleget, MLSZ jogosult a keletkezett károk helyreállításával kapcsolatos munkák Önkormányzat költségén történő elvégzésére.
- 7.2.3 Szerződő felek megállapodnak abban, hogy a Pályán és a Felépítményen folytatott tevékenységhez – amennyiben az szükséges – a hatósági engedélyeket az Önkormányzat saját költségén köteles beszerezni, szükség esetén azokat megújítani, az időszakos hatósági vizsgálatokat elvégeztetni, illetve tevékenységét mindenkor a hatályos hatósági engedélyek birtokában és előírások megtartása mellett folytatni.
- 7.2.4 Önkormányzat tudomásul veszi, hogy a Pálya és a Felépítmény állagsérelmének megelőzését szolgáló házirendjét az MLSZ határozza meg. A házirendet az MLSZ az általa meghatározott helyre a Beruházás műszaki átadás-átvételének lezárását követően 2 db legalább 100 x 70 centiméteres felületen helyezi el. Önkormányzat köteles gondoskodni arról, hogy a Felépítmény és Pálya használói a házirendet betartsák.
- 7.2.5 Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy a pálya környékén, jól látható módon tájékoztató táblát helyez el az alábbi információkkal: a pálya mérete, a pálya típusa, a pálya nyitvatartási ideje, a pályabérléssel kapcsolatos kontaktszemély adatai (név, telefonszám). A tájékoztató tábla kapcsán az adatszolgáltatási kötelezettség az Önkormányzatot terheli, míg a tájékoztató tábla elkészíttetése az MLSZ kötelezettsége.
- 7.2.6 Önkormányzat jelen szerződés aláírásával kötelezettséget vállal arra, hogy a Beruházás során megvalósult Pályát annak az Önkormányzat részére történő átadásától számított 15 évig, a jelen Szerződés mellékletét képező karbantartási terv teljes körű és maradéktalan végrehajtásával (végrehajtásával) karbantartja.
- 7.2.7 Önkormányzat jelen szerződés aláírásával kötelezettséget vállal arra, hogy a Beruházás során megvalósult Felépítmény karbantartására karbantartási tervet készít és azt a Felépítmény üzembe helyezését követő egy éven belül jóváhagyásra megküldi az MLSZ-nek. Önkormányzat köteles a Felépítményt, annak üzembe helyezésétől számított 15 évig, az MLSZ által jóváhagyott karbantartási terv teljes körű és maradéktalan végrehajtásával (végrehajtásával) karbantartani.
- 7.2.8 Az Önkormányzat a 7.2.6, 7.2.7 pont szerinti kötelezettségének teljesítését évente köteles igazolni, illetve az MLSZ jogosult azt bármikor ellenőrizni. Amennyiben az Önkormányzat 7.2.6, 7.2.7 pontban írt kötelezettsége nem teljesül, köteles arról az MLSZ-t haladéktalanul értesíteni.
- 7.3 **Az Önkormányzat hasznosítási, fenntartási és karbantartási kötelezettségének megszegése**
- 7.3.1 Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben az Önkormányzat, felszólítás ellenére nem tesz eleget a jelen szerződésbe foglalt használati, hasznosítási, fenntartási és karbantartási kötelezettségének az súlyos szerződésszegésnek minősül és az MLSZ jogosult a jelen szerződést rendkívüli felmondással, azonnali hatállyal felmondani, és Önkormányzat köteles a

Beruházás teljes költségét, valamint az MLSZ ezen felül felmerült teljes kárát megtéríteni az MLSZ részére.

- 7.3.2 Önkormányzat kifejezetten elismeri, hogy őt terheli a hasznosítási cél neki felróható meghiúsulásából, illetve kötelezettségei nem, vagy nem megfelelő teljesítéséből eredő valamennyi kár, beleértve az MLSZ által a Támogatási Szerződés szerint igénybe vett támogatás visszafizetését, amennyiben a szerződésszegéssel összefüggésben ez válik szükségessé.
- 7.3.3 Amennyiben a Beruházás hasznosításának, használatának, fenntartásának jogszabály, vagy a Támogatási Szerződés szerinti feltételei nem teljesülnek, és ennek következtében, vagy bármely más az MLSZ-nek nem felróható okból az MLSZ-nek visszafizetési kötelezettsége keletkezik a Támogatási Szerződés alapján részére nyújtott támogatás tekintetében, úgy Önkormányzat köteles az MLSZ helyett helyállni és a visszafizetési kötelezettséget teljesíteni, vagy amennyiben erre nincs mód, az MLSZ teljes kárát megtéríteni. MLSZ köteles a Támogatási Szerződésben előírt a Beruházás hasznosításával, használatával, fenntartásával kapcsolatos kötelezettségekről Önkormányzatot tájékoztatni.
- 7.3.4 Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben Önkormányzat jelen szerződésben foglalt bármely határidős kötelezettségének határidőben nem, vagy nem megfelelően tesz eleget, úgy a szerződésszegés minden napjára 10.000,- Ft késedelmi kötbért köteles fizetni MLSZ-nek. Kötbérterhes szerződésszegésnek minősül különösen, a Pálya és a Felépítmény használatát és használhatóságát befolyásoló szerződésszegés. A kötbér az Önkormányzatnak felróható szerződésszegés megszűnését követő napon válik esedékessé azzal, hogy amennyiben a szerződésszegéssel érintett időszak a kilencven napot meghaladja, úgy erre az időszakra eső kötbér a kilencvenegyedik napon válik esedékessé, és ezen a napon kezdődik a következő kötbérfizetési időszak. A jelen pont szerinti kötbérfizetési kötelezettséget Felek sem összegben, sem időben nem korlátozzák.
- 7.3.5 Amennyiben az Önkormányzat egyéb szerződéses kötelezettségét olyan okból, amelyért felelős megszegi, úgy a Beruházás teljes költsége 0,5%-ának megfelelő összegű szerződésszegési kötbért köteles fizetni szerződésszegési eseményenként.

8. SZAVATOSSÁGVÁLLALÁSOK

8.1 Az MLSZ szavatolja az Önkormányzatnak, hogy

- (a) rendelkezik a szükséges felhatalmazással és jogosultsággal, továbbá a képviselői eljáró személy rendelkezik a megfelelő képviselői jogosultsággal ahhoz, hogy a jelen Szerződést megkösse és az ebben vállalt kötelezettségeket teljesítse, a jelen Szerződés érvényességéhez semmilyen harmadik személy vagy szerv jóváhagyása vagy hozzájárulása nem szükséges, valamint a jelen Szerződés annak aláírását követően a Jogosultra kötelező érvényű lesz; és
- (b) a jelen Szerződés megkötése és teljesítése nem ellentétes a belső szabályzataival, azon szerződéseivel, amelyekben szerződő félként szerepel, bármely jogszabállyal, rendelkezéssel vagy határozattal, amely rá vonatkozik vagy a számára kötelező érvényű lehet.

8.2 Az Önkormányzat szavatolja az MLSZ-nek, hogy:

- (a) a 9.6. pontra figyelemmel rendelkezik a szükséges felhatalmazással és jogosultsággal, továbbá a képviselői eljáró személy rendelkezik a megfelelő képviselői jogosultsággal ahhoz, hogy a jelen Szerződést megkösse és az ebben

vállalt kötelezettségeket teljesítse, a jelen Szerződés érvényességéhez semmilyen további harmadik személy vagy szerv jóváhagyása vagy hozzájárulása – az Ingatlan tulajdonoson felül - nem szükséges, valamint a jelen Szerződés annak aláírását követően az Önkormányzatra kötelező érvényű lesz;

- (b) a jelen Szerződés megkötése és teljesítése nem ellentétes a belső szabályzataival, azon szerződéseivel, amelyekben szerződő félként szerepel, bármely jogszabállyal, rendelkezéssel vagy határozattal, amely rá vonatkozik vagy a számára kötelező érvényű lehet;
- (c) a jelen Szerződés megkötése, továbbá a Beruházás megvalósítása, fenntartása, üzemeltetése az Önkormányzat által esetlegesen korábban megkötött támogatási és/vagy egyéb szerződésből eredő kötelezettségeket, vagy egyébként az Ingatlanra vonatkozó kötelezettségvállalásokat nem érint, és ezen Ingatlan jogi státusza lehetővé teszi a Beruházás megvalósítását, fenntartását, üzemeltetését, karbantartását. Amennyiben az Önkormányzat jelen pontban foglalt szavatossága utólag valótlannak bizonyul, úgy az ebből eredő felelősséget, kockázatot és valamennyi költséget az Önkormányzat köteles viselni;
- (d) az Ingatlanon harmadik személynek nincs olyan joga, valamint nincs olyan jogszabályi vagy szerződéses rendelkezés, amely ezen Ingatlanon a Beruházás elvégzését nehezítené, korlátozná vagy kizárná;
- (e) az Ingatlan a jelen Szerződés megkötésekor nem tartozik a Magyar Állam kizárólagos tulajdonában álló vagy a nemzetgazdasági szempontból kiemelt jelentőségű törzsvagyron körébe, a jelen Szerződés megkötése a jogszabályoknak megfelelően történt;
- (f) az Ingatlan felszínén, sem azok felszíne alatt nincsenek mérgező vagy környezetvédelmi szempontból egyébként veszélyes anyagok, továbbá robbanószerkezetek és lövedékek, amelyek korlátoznák vagy megakadályoznák ezen ingatlan használatát, birtoklását, a Beruházás megvalósítását és folyamatos üzemeltetését.

8.3 Az Önkormányzat nem jogosult a jelen Szerződés módosítását vagy megszüntetését kezdeményezni azon az alapon, hogy a Szerződés korábbi kötelezettségvállalásába ütközik. Ilyen esetben az Önkormányzat köteles a jogsértő állapotot megszüntetni a korábbi kötelezettségvállalás módosításával, megszüntetésével, a korábbi kötelezettség megsértéséért való helytállással vagy más egyéb módon.

9. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

9.1 A Szerződés módosítása

Jelen Szerződés kizárólag a Felek erre irányuló egyező akaratával, írásban módosítható.

9.2 Értesítések

9.2.1 A Felek értesítési címei:

MLSZ levelezési cím: 1386 Budapest 62, Pf. 906/1.

Önkormányzat levelezési cím: 1211 Budapest, Szent Imre tér 10.

9.2.2 A Felek kapcsolattartói:

MLSZ részéről:

Név: Vígh László, infrastruktúra igazgató

Telefonszám: 06-1-577-95-00

E-mail: vigh.laszlo@mlsz.hu

Önkormányzat részéről:

Név: Kálcsics Ferenc, Városfejlesztési fősztályvezető – Csepeli Városfejlesztési Nonprofit Kft.

Telefonszám:

E-mail: kalcsics.ferenc@varosfejlesztes21.eu

9.2.3 Amennyiben a Felek eltérően nem állapodnak meg, a jelen Szerződésben előírt bármely szerződéses nyilatkozat csak írásban érvényes, és azt személyes vagy futárszolgálat útján történő kézbesítéssel, ajánlott vagy tértivevényes levélben (küldeményben), e-mail-ben vagy telefax útján lehet a címzett Félhez továbbítani.

9.2.4 Az értesítés kizárólag az alábbi esetekben tekintendő kézbesítettnek:

- (a) személyes vagy futárszolgálat útján történő kézbesítés esetén a kézbesítés napján vagy az átvétel megtagadásának napján, vagy
- (b) ajánlott vagy tértivevényes küldemény esetén a kézbesítés napján vagy az átvétel megtagadásának napján, de legkésőbb a feladást követő 6. (hatodik) munkanapon, vagy
- (c) elektronikus levél esetén az elküldés napján, telefax üzenet esetén a sikeres fax kézbesítésigazoláson feltüntetett napon.

9.2.5 Fentiek szerinti bármely, nem munkanapon vagy 17:00 óra után átvett értesítés a következő munkanapon tekintendő kézbesítettnek.

9.3 Átláthatósági nyilatkozat

Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 41. § (6) bekezdése alapján a jelen Szerződés megkötésének feltételeként az Önkormányzat külön nyilatkozatban nyilatkozik arról, hogy a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 3. § (1) bekezdés 1. pontja szerinti átlátható szervezetnek minősül.

9.4 Irányadó jogszabályok és vitarendezés

9.4.1 A jelen Szerződésre a magyar jog irányadó.

9.4.2 A Felek a Szerződés megkötésével és teljesítésével összefüggésben esetlegesen felmerülő jogvitáikat megkísérik békés, tárgyalásos úton rendezni. A Felek bírósághoz fordulhatnak, amennyiben a közöttük fennálló vitát a vitás kérdésre vonatkozó értesítés kézbesítését követő 30 (harminc) napon belül nem tudják rendezni. A Felek kijelentik, hogy a Szerződés

megkötésével és teljesítésével összefüggésben esetlegesen felmerülő jogvitáik rendezése érdekében mediátori közreműködést nem vesznek igénybe.

9.4.3 A Szerződésből eredő vagy azzal kapcsolatban felmerülő valamennyi jogvita esetén a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező magyar bíróság jár el.

9.5 Részleges érvénytelenség

Amennyiben a Szerződés valamely rendelkezése jogellenes, érvénytelen, érvényesíthetetlen, vagy azzá válik, úgy ez a tény a Szerződés egyéb rendelkezéseinek jogszerűségét, érvényességét és érvényesíthetőségét nem érinti. A Szerződésre a Ptk. részleges érvénytelenségre vonatkozó szabályai megfelelően alkalmazandók.

9.6 Hatályba lépés

Jelen szerződés akkor lép hatályba, amikor az Önkormányzat Képviselő-testülete azt szabályszerű határozatával jóváhagyta, a teljesítéshez szükséges fedezetet biztosította, illetőleg az 1.1.7. pontban foglaltak szerinti használati megállapodás az Önkormányzat és az MNV Zrt. között hatályosan létrejött.

9.7 A Szerződés mellékletei

A Szerződés elválaszthatatlan részét képező mellékletek:

- 1) műfüves labdarúgópálya műleírás (digitális adathordozón csatolva)
4 blokkos öltöző műleírás (digitális adathordozón csatolva)
- 2) edzés-és versenyprogram
- 3) karbantartási terv

A Felek a jelen Szerződést elolvasták, és közös értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, 6 példányban jóváhagyólag aláírták.

Kelt: Budapest, 2018. augusztus „5”.

Magyar Labdarúgó Szövetség
Dr. Vágó Márton
FŐTITKÁR
2018 AUG 09

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata
képviseli: Borbély Lénárd
polgármester

2018 AUG 03.
Kubiczkyné Kolonics Ilona
városgazdálkodási irodavezető

Magyar Labdarúgó Szövetség
1112 Budapest,
Kánai út 2. D.
OTP Bank: 11707024-20480703
Adószám: 19020848-2-44
INFRASTRUKTÚRA

Budapest Főváros XXI. Kerület Csepel Önkormányzata
Polgármesteri Hivatal
Pénzügyi ellenjegyzés:
Jegyző

Dr. Sziráki Bernadett
jogi ügyintéző
2018 AUG 03.